

ふ ろ く 付 録

★ 相談してみよう・聞いてみよう

※このページに書いてある場所に 相談したり、質問したりするのは 無料です。
 ※トップページから 外国語の翻訳ページへ行く リンクがあります。

■ ビザの申請・在留資格の相談

き かん 機 関	たいおうげんご 対 応 言 語	
なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんにきよく 名古屋出入国在留管理局 http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/kikou/nagoya.html		

■ 仕事のいろいろな相談

き かん 機 関	たいおうげんご 対 応 言 語	
なごやがいこくじんこようさーびすせんたー 名古屋外国人雇用サービスセンター https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/		
あいちろうどうきよく かくちいき あんない 愛知労働局 (各地域の案内もあります) https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/		

■ 運転免許や事故・事件・犯罪の相談

き かん 機 関	たいおうげんご 対 応 言 語	
あいちけんけいさつ かくちいき あんない 愛知県警察 (各地域の案内もあります) http://www.pref.aichi.jp/police/		

Lampiran

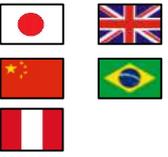
★ Mari Berkonsultasi dan Bertanya!

- ※ Anda dapat berkonsultasi atau bertanya kepada organisasi-organisasi ini dengan gratis.
- ※ Halaman beranda situs web masing-masing organisasi memiliki link ke halaman bahasa asing.

■ Pengajuan visa dan konsultasi tentang status izin tinggal

Lembaga	Bahasa yang tersedia	
Biro Imigrasi Regional Nagoya http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/kikou/nagoya.html		

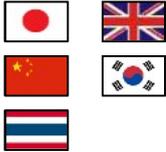
■ Berbagai konsultasi terkait pekerjaan

Lembaga	Bahasa yang tersedia	
Pusat Layanan Ketenagakerjaan Nagoya untuk Orang Asing https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/		
Biro Tenaga Kerja Aichi (informasi regional tersedia) https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/		

■ Konsultasi mengenai SIM, kecelakaan, insiden, dan kejahatan

Lembaga	Bahasa yang tersedia	
Departemen Kepolisian Prefektur Aichi (informasi regional tersedia) https://www.pref.aichi.jp/police/other-languages/indonesia.html		

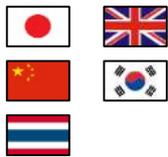
ちいき いべんとじょうほう せいかつ そうだん
■ 地域のイベント情報・生活の相談

きかん 機関	たいおうげんご 対応言語	
<p>あいちけんちょう かくちいき あんない 愛知県庁 (各地域の案内もあります)</p> <p>https://www.pref.aichi.jp/</p>		
<p>なごやしやくしよ かくく あんない 名古屋市役所 (各区の案内もあります)</p> <p>http://www.city.nagoya.jp/</p>		
<p>あいちけん こうしきかんこうが いど あいち なう 愛知県の公式観光ガイド "Aichi Now"</p> <p>OFFICIAL SITE FOR TOURISM AICHI</p> <p>https://www.aichi-now.jp/</p>		

こうりゆういべんと にほんごきょうしつ じょうほう こま そうだん
■ 交流イベント・日本語教室などの情報、困っていることの相談

きかん 機関	たいおうげんご 対応言語	
<p>あいちけんこくさいこうりゆうきょうかい 愛知県国際交流協会 (AIA)</p> <p>かくちいき あんない (各地域の案内もあります)</p> <p>http://www2.aia.pref.aichi.jp/topj/index.html</p>		
<p>あいちけんこくさいこうりゆうきょうかい 愛知県国際交流協会 (AIA)</p> <p>たぶんかきょうせいせんたー せいかつ そうだん あいち多文化共生センター ※生活の相談</p> <p>http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/sodancorner.html</p>		
<p>なごやこくさいせんたー 名古屋国際センター (NIC)</p> <p>https://www.nic-nagoya.or.jp/</p>		

■ Informasi tentang even lokal dan konsultasi kehidupan sehari-hari

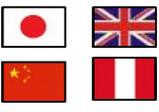
Lembaga	Bahasa yang tersedia	
Pemerintah Prefektur Aichi (informasi regional tersedia) https://www.pref.aichi.jp/		
Nagoya City Hall (Pemerintah Kota Nagoya) (informasi distrik tersedia) http://www.city.nagoya.jp/		
Panduan Wisata Resmi Prefektur Aichi " Aichi Now " OFFICIAL SITE FOR TOURISM AICHI https://www.aichi-now.jp/		

■ Informasi tentang even pertukaran dan kelas bahasa Jepang serta konsultasi tentang masalah sehari-hari

Lembaga	Bahasa yang tersedia	
Aichi International Association (AIA) (Asosiasi Internasional Aichi) (informasi regional tersedia) http://www2.aia.pref.aichi.jp/topj/index.html		
Aichi International Association (AIA) Pusat multikultural Aichi ※ Konsultasi seumur hidup http://www2.aia.pref.aichi.jp/kyosei/e/index.html		
Nagoya Internasional Center (NIC) (Pusat Internasional Nagoya) https://www.nic-nagoya.or.jp/		

にほんご まな
★ 日本語を 学ぼう

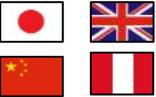
■ 愛知県内で日本語が勉強できるところ (2019年11月現在)

だんたいめい 団体名	りょうきん 料金	たいおうげんご 対応言語	
あいちけんこくさいこうりゅうきょうかい 愛知県国際交流協会 (AIA) こくさいぶらざにほんごきょうしつ あいち国際プラザ日本語教室 http://www2.aia.pref.aichi.jp/koryu/j/kyoshitsu/main.html	えん 2000円 き (1期)		
なごやかこくさいせんたー 名古屋国際センター (NIC) 日本語の会 https://www.nic-nagoya.or.jp/nihongonokai/	えん 2500円 き (1期) + えん 500円～ きょうざい (教材 ひ 費)		
にほんご かい いろは日本語の会 http://irohanihongonokai.web.fc2.com/	えん 150円 かい (1回)		
とよたしこくさいこうりゅうきょうかい 豊田市国際交流協会(TIA) とよたしないにほんごきょうしつ いちらんひょう 豊田市内の日本語教室の一覧表 http://www.nihongo-toyota.jp/			

※ あいちけん かくし ちょうそん こくさいこうりゅうきょうかい こくさいこうりゅうきょうかい
 愛知県の各市町村に 国際交流協会があります。国際交流協会には、
 いろいろな日本語教室の案内がありますから 調べてみましょう！

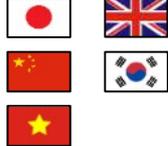
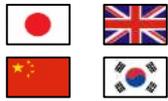
★ Mari Kita Belajar Bahasa Jepang!

- Organisasi dan grup di Prefektur Aichi tempat Anda dapat belajar bahasa Jepang (per November 2019)

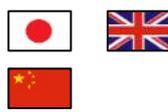
Nama organisasi/grup	biaya	Bahasa yang tersedia	
Kelas bahasa Jepang di Aichi International Plaza http://www2.aia.pref.aichi.jp/koryu/j/kyoshitsu/main.html	2000 yen (1 semester)		
Nihongo no Kai di Nagoya International Center (NIC) https://www.nic-nagoya.or.jp/nihongonokai/	2500 yen (1 semester) + 500 yen~ (biaya materi)		
Iroha Nihongo no Kai http://irohanihongonokai.web.fc2.com/	150 yen (satu kali)		
Daftar kelas bahasa Jepang di Toyota City yang dibuat oleh Toyota International Association (TIA) http://www.nihongo-toyota.jp/indonesia_index.html			

- ※ Setiap kota, distrik dan kelurahan di Prefektur Aichi memiliki asosiasi internasional. Asosiasi ini menginformasikan tentang berbagai kelas bahasa Jepang, jadi silakan dicek!

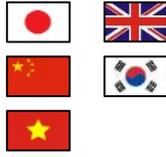
■ 仕事の日本語が勉強できる本

ほん なまえ 本の名前	しゅつぱんしゃ 出版社	たいおうげんご 対応言語	
<p>『はたらくための日本語』シリーズ</p> <ul style="list-style-type: none"> ・キャリアプランニング ・職場のコミュニケーションⅠ～Ⅲ ・職場の語彙と表現Ⅰ～Ⅲ 	らーんず ランズ		
<p>『にほんごで働く！ ビジネス日本語30時間』</p>	すりーえーねっとわーく スリーエネットワーク		
<p>『初級が終わったら始めよう 新・にほんご敬語トレーニング』</p>	あすくしゅつぱん アスク出版		

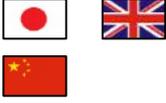
■ 日本語をオンライン（無料）で勉強する方法

さいと あぶり サイト・アプリ	ないよう 内容	たいおうげんご 対応言語	
U-biq オンライン 日本語学習	インターネットで入門から中級までの文法やJLPTの練習ができます。		
NHK NEWS WEB EASY	やさしい日本語のニュースを「聞く、読む」練習ができるWEBサイトです。		
Tae Kim's Guide to Learning JAPANESE	文字、ことば、文法を総合的に練習できるアプリです。		
imiwa? (iPhone、iPad用)	オフラインでも使える便利な辞書アプリです。		
Kanji Draw (Android用)	漢字の書き方が練習できるアプリです。		
Kanji Draw (iPhone、iPad用)	漢字の書き方が練習できるアプリです。		

■ Buku-buku untuk belajar bahasa Jepang untuk bekerja

Nama buku	Penerbitan	Bahasa yang tersedia	
<p>『はたらくための日本語』シリーズ</p> <ul style="list-style-type: none"> ・キャリアプランニング ・職場のコミュニケーション I ~ III ・職場の語彙と表現 I ~ III 	Learn-S Co., Ltd.		
<p>『にほんごで働く！ ビジネス日本語30時間』</p>	3A corporation		
<p>『初級が終わったら始めよう 新・にほんご敬語トレーニング』</p>	ASK Publishing Co., Ltd.		

■ Cara belajar bahasa Jepang online (gratis)

Situs web/Aplikasi	Rincian	Bahasa yang tersedia	
<p>U-biq オンライン 日本語学習</p>	Untuk berlatih tata bahasa dan mempersiapkan JLPT di Internet dari tingkat pemula hingga menengah		
<p>NHK NEWS WEB EASY</p>	Situs web tempat Anda dapat mendengarkan dan membaca berita dalam bahasa Jepang yang mudah.		
<p>Tae Kim's Guide to Learning JAPANESE</p>	Aplikasi untuk berlatih huruf, kata-kata, dan tata bahasa secara komprehensif.		
<p>imiwa? (iPhone、iPad用)</p>	Aplikasi kamus yang praktis yang dapat digunakan secara offline.		
<p>Kanji Draw (Android用)</p>	Aplikasi untuk berlatih menulis kanji		
<p>Kanji Draw (iPhone、iPad用)</p>	Aplikasi untuk berlatih menulis kanji		

■ ^{にほん}日本（^{あいちけん}愛知県）^{せいかつ}で生活するための ^{ひょうげん}ことばと表現

・^{ひょうげん}あいさつ、表現

<p>おはよう（ございます）</p>		<p>おやすみ（なさい）</p>	
<p>こんにちは</p>		<p>いただきます</p>	
<p>こんばんは</p>		<p>ごちそうさま（でした）</p>	
<p>^{げんき}お元気ですか？</p>		<p>A: いきます B: いらっしやい</p>	 <p>A B</p>
<p>じゃ、また（^{あした}明日）</p>		<p>A: ただいま B: おかえり（なさい）</p>	 <p>A B</p>
<p>ありがとう（ございます）</p>		<p>A: いらっしやい B: おじゃまします / ^{しつれい}失礼します</p>	 <p>A B</p>
<p>・ごめんなさい ・すみません ・^{もう}申し訳^{わけ}ありません</p>		<p>わかりません</p>	
<p>^{だいじょうぶ}大丈夫です</p>		<p>わかりました</p>	

じ こしょうかい
・自己紹介



はじめまして。わたしは(^{なまえ}名前)です。
 ・(^{くに}国)から ^き来ました。
 ・(^{くに}国) ^{しゅっしん}出身です。
 ・(^{くに}国) ^{じん}人です。
 どうぞよろしく ^{ねが}お願いします。

すうじ
・数字

0	ぜろ・れい				
1	いち				
2	に	20	にじゅう	200	にひゃく
3	さん	30	さんじゅう	300	さんびゃく
4	よん/し	40	よんじゅう	400	よんひゃく
5	ご	50	ごじゅう	500	ごひゃく
6	ろく	60	ろくじゅう	600	ろっぴゃく
7	なな/しち	70	ななじゅう	700	ななひゃく
8	はち	80	はちじゅう	800	はっぴゃく
9	きゅう	90	きゅうじゅう	900	きゅうひゃく
10	じゅう	100	ひゃく	1000	せん

かぞ かた
・数え方

?	いくら	いくつ/なんこ	なんまい	なんぼん	なんにん
1	いちえん	ひとつ/いっこ	いちまい	いっぽん	ひとり
2	にえん	ふたつ/にこ	にまい	にほん	ふたり
3	さんえん	みっつ/さんこ	さんまい	さんぼん	さんにん
4	よえん	よっつ/よんこ	よんまい	よんぼん	よにん
5	ごえん	いっつ/ごこ	ごまい	ごほん	ごにん
6	ろくえん	むっつ/ろっこ	ろくまい	ろっぽん	ろくにん
7	ななえん	ななつ/ななこ	ななまい	ななぼん	ななにん
8	はちえん	やっつ/はちこ	はちまい	はっぽん	はちにん
9	きゅうえん	ここのつ/きゅうこ	きゅうまい	きゅうほん	きゅうにん
10	じゅうえん	とお/じゅっこ	じゅうまい	じゅっぽん	じゅうにん

ようび
・曜日

?	何曜日	なんようび
①	日曜日	にちようび
②	月曜日	げつようび
③	火曜日	かようび
④	水曜日	すいようび
⑤	木曜日	もくようび
⑥	金曜日	きんようび
⑦	土曜日	どようび

ねん がつ 2019年 10月						
①日	②月	③火	④水	⑤木	⑥金	⑦土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



つき
・月

?	なんがつ				
1月	いちがつ	5月	ごがつ	9月	くがつ
2月	にがつ	6月	ろくがつ	10月	じゅうがつ
3月	さんがつ	7月	しちがつ	11月	じゅういちがつ
4月	しがつ	8月	はちがつ	12月	じゅうにがつ

にち
・日

?	なんにち				
1日	ついたち	11日	じゅういちにち	21日	にじゅういちにち
2日	ふつか	12日	じゅうににち	22日	にじゅうににち
3日	みっか	13日	じゅうさんにち	23日	にじゅうさんにち
4日	よっか	14日	じゅうよっか	24日	にじゅうよっか
5日	いつか	15日	じゅうごにち	25日	にじゅうごにち
6日	むいか	16日	じゅうろくにち	26日	にじゅうろくにち
7日	なのか	17日	じゅうしちにち	27日	にじゅうしちにち
8日	ようか	18日	じゅうはちにち	28日	にじゅうはちにち
9日	ここのか	19日	じゅうくにち	29日	にじゅうくにち
10日	とおか	20日	はつか	30日	さんじゅうにち
				31日	さんじゅういちにち

ねん
・年

?	なんねん					
せいれき 西暦	げんごう 元号	せいれき 西暦	げんごう 元号	せいれき 西暦	げんごう 元号	
2020年	令和2年	2007年	平成19年	1993年	平成5年	
2019年	令和元年 (平成31年)	2006年	平成18年	1992年	平成4年	
		2005年	平成17年	1991年	平成3年	
2018年	平成30年	2004年	平成16年	1990年	平成2年	
2017年	平成29年	2003年	平成15年	1989年	平成元年	
2016年	平成28年	2002年	平成14年		昭和64年)	
2015年	平成27年	2001年	平成13年	1988年	昭和63年	
2014年	平成26年	2000年	平成12年	1987年	昭和62年	
2013年	平成25年	1999年	平成11年	1986年	昭和61年	
2012年	平成24年	1998年	平成10年	1985年	昭和60年	
2011年	平成23年	1997年	平成9年	1984年	昭和59年	
2010年	平成22年	1996年	平成8年	1983年	昭和58年	
2009年	平成21年	1995年	平成7年	1982年	昭和57年	
2008年	平成20年	1994年	平成6年	1981年	昭和56年	

じかん
・時間

?	なんじ	5:00	ごじ	10:00	じゅうじ
1:00	いちじ	6:00	ろくじ	11:00	じゅういちじ
2:00	にじ	7:00	しちじ	12:00	じゅうにじ
3:00	さんじ	8:00	はちじ	1:30	いちじさんじゅうつぷん/ いちじはん
4:00	よじ	9:00	くじ		

?	なんぷん	:05	ごぷん	:10	じゅうぷん
:01	いっぷん	:06	ろっぷん	:15	じゅうごぷん
:02	にぷん	:07	ななぷん	:20	にじゅうぷん
:03	さんぷん	:08	はちぷん/はっぷん	:30	さんじゅうぷん
:04	よんぷん	:09	きゅうぷん	:45	よんじゅうごぷん

き かん
・期間

	じ かん ～時間	にち かん ～日 (間)	しゅうかん ～週間	げつ かん ～か月 (間)	ねん かん ～年 (間)
?	なんじかん	なんにち(かん)	なんしゅうかん	なんかげつ(かん)	なんねん(かん)
1	いちじかん	いちにち	いっしゅうかん	いっかげつ(かん)	いちねん(かん)
2	にじかん	ふつか(かん)	にしゅうかん	にかげつ(かん)	にねん(かん)
3	さんじかん	みっか(かん)	さんしゅうかん	さんかげつ(かん)	さんねん(かん)
4	よじかん	よっか(かん)	よんしゅうかん	よんかげつ(かん)	よねん(かん)
5	ごじかん	いつか(かん)	ごしゅうかん	ごかげつ(かん)	ごねん(かん)
6	ろくじかん	むいか(かん)	ろくしゅうかん	ろっかげつ(かん)/ はんとし(かん)	ろくねん(かん)
7	しちじかん/ ななじかん	なのか(かん)	ななしゅうかん	ななかげつ(かん)	ななねん(かん)
8	はちじかん	ようか(かん)	はっしゅうかん	はちかげつ(かん)	はちねん(かん)
9	くじかん	ここのか(かん)	きゅうしゅうかん	きゅうかげつ(かん)	きゅうねん(かん)
10	じゅうじかん	とおか(かん)	じゅうしゅうかん	じゅうかげつ(かん)	じゅうねん(かん)

ほうげん
・方言



※ 尾張弁 → ^{なごや}名古屋とその周辺
三河弁 → ^{とよた}豊田、^{おかざき}岡崎、^{とよはし}豊橋など

あいちけん ほうげん 愛知県の方言	ひょうじゅんご 標準語
い 言ったぎゃあ・言ったがや・言ったがね (尾張) い 言ったじゃん (三河)	い 言いましたよ・言ったよ
そうだぎゃあ・そうだがや・そうだがね (尾張) ほだらあ (三河)	そうでしょう・そうだろう
た 食べやあ (尾張) / た 食べりん (三河)	た 食べなさい
はよ いこまい (尾張/三河)	はや い 行きましょう・行こう
まわし (を) する (尾張)	じゅんび 準備 (を) する
つくえ 机をつる (尾張/三河)	つくえ はこ 机を 運ぶ
かぎ 鍵を かう (尾張/三河)	かぎ 鍵を かける
(ごみを) ほかる (尾張/三河)	(ごみを) す 捨てる
きゃく (お客さんが) みえる (尾張/三河)	(お客さんが) いらっしやる (=来る・いる)
からだ (体が) えらい (尾張/三河)	つか 疲れた
いかん (尾張/三河)	だめだ
やらないかん・やらんといかん (尾張/三河)	やらなければならない
どえらい〜・どえりゃあ〜・でえら〜 (尾張)	たいへん 大変〜・とても〜・すご〜
ほんだで、〜 (尾張) ほいだで、〜・だもんで〜 (三河)	だから、〜
たわけ・たあけ (尾張/三河)	ばか



Prefektur Aichi Multikultural simbol tanda

Buku Panduan untuk menikmati kehidupan yang aman dan nyaman di Prefektur Aichi

Terbitan bulan Januari 2020

【 Penerbit 】

**Kegiatan Sosial Divisi Promosi Kantor Promosi
Multikultural Pemerintah Prefektur Aichi**

Nagoya Sannomaru 3-1-2

Bangunan Pemerintah Barat Lantai 7 460-8501

TEL : 052-954-6138 FAX : 052-971-8736

URL : <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/>

E-mail : tabunka@pref.aichi.lg.jp

【 Penulis / Editor 】

Japan International Cooperation Center (JICE) Chubu Office